

Bruselas, 3.12.2015
COM(2015) 616 final

ANNEXES 1 to 4

ANEXOS

Propuesta de

DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO

sobre ciertos aspectos del derecho de sociedades (codificación)

(texto pertinente a efectos del EEE)

ANEXO II

Tipos de sociedades a las que se refiere ☒ el artículo 2, apartados 1 y 2, el artículo 3, el artículo 43, el artículo 44, apartado 2, el artículo 86, apartado 1, y el artículo 135, apartado 1 ☒

- En Bélgica:
société anonyme / naamloze vennootschap,
- En Bulgaria:
акционерно дружество,
- En la República Checa:
akciová společnost,
- En Dinamarca:
aktieselskab,
- En Alemania:
Aktiengesellschaft,
- En Estonia:
aktsiaselts,
- En Irlanda:
public company limited by shares,
public company limited by guarantee and having a share capital,
- En Grecia:
ανώνυμη εταιρεία,
- En España:
sociedad anónima,
- En Francia:
société anonyme,

↓ 2013/24/UE

- Croacia:
dioničko društvo,

↓ 2012/30/UE (adaptado)

- En Italia:
società per azioni,
- En Chipre:
δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,
δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο,

- En Letonia:
akciju sabiedrība,
 - En Lituania:
akcinė bendrovė,
 - En Luxemburgo:
société anonyme,
 - En Hungría:
nyilvánosan működő részvénytársaság,
 - En Malta:
kumpanija pubblika / public limited liability company,
 - En los Países Bajos:
naamloze vennootschap,
 - En Austria:
Aktiengesellschaft,
 - En Polonia:
spółka akcyjna,
 - En Portugal:
sociedade anónima,
 - En Rumanía:
societate pe actiuni,
 - En Eslovenia:
delniška družba,
 - En Eslovaquia:
akciová spoločnosť,
 - En Finlandia:
julkinen osakeyhtiö / publikt aktiebolag,
 - En Suecia:
aktiebolag,
 - En el Reino Unido:
the public company limited by shares,
the public company limited by guarantee and having a share capital.
-

ANEXO II

☒ Tipos de sociedades a las que se refieren el artículo 7, el artículo 13, el artículo 28, apartado 1, el artículo 35, apartado 1, el artículo 66, apartado 1 y el artículo 118, punto 1 ☒

- en Bélgica:
naamloze vennootschap / société anonyme,
commanditaire vennootschap op aandelen / société en commandite par actions,
personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid / société de personnes à responsabilité limitée,
- en Bulgaria:
акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,
- en la República Checa:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost,
- en Dinamarca:
aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab,
- en Alemania:
die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- en Estonia:
aktsiaselts, osühing,
- en Irlanda:
companies incorporated with limited liability;
- en Grecia:
ανώνυμη εταιρεία, εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρεία;
- en España:
la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada,
- en Francia:
société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée,

- Croacia:
dioničko društvo, društvo s ograničenom odgovornošću,

- en Italia:
società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata,
- en Chipre:
δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση,
- en Letonia:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība,
- en Lituania:
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė,
- en Luxemburgo:
société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée,
- en Hungría:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság,
- en Malta:
kumpannija pubblika / public limited liability company,
kumpannija privata / private limited liability company,
- en los Países Bajos:
naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
- en Austria:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- en Polonia:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna,
- en Portugal:
sociedade anónima de responsabilidade limitada, sociedade em comandita por acções, sociedade por quotas de responsabilidade limitada,
- en Rumanía:
societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni,
- en Eslovenia:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba,
- en Eslovaquia:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným,
- en Finlandia:
yksityinen osakeyhtiö / privat aktiebolag
julkisen osakeyhtiö / publikt aktiebolag,

- en Suecia:
aktiebolag,
 - en el Reino Unido:
companies incorporated with limited liability.
-



ANEXO III

Parte A

Directivas derogadas con la lista de las sucesivas enmiendas a las mismas
(referidas en el artículo 166)

Directiva del Consejo 82/891/CEE
(DO L 378, 31.12.1982, p. 47)

Directiva 2007/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 300, 17.11.2007, p. 47)	artículo 3
--	------------

Directiva 2009/109/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 259, 2.10.2009, p. 14)	artículo 3
--	------------

Directiva 2014/59/UE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 173, 12.6.2014, p. 190)	artículo 116
--	--------------

Directiva del Consejo 89/666/CEE
(DO L 395, 30.12.1989, p. 36)

Directiva 2012/17/UE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 156, 16.6.2012, p. 1)	artículo 1
--	------------

Directiva 2005/56/CE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 310, 25.11.2005, p. 1)

Directiva 2009/109/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 259, 2.10.2009, p. 14)	artículo 4
--	------------

Directiva 2012/17/UE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 156, 16.6.2012, p. 1)	artículo 2
--	------------

Directiva 2014/59/UE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 173, 12.6.2014, p. 190)	artículo 120
--	--------------

Directiva 2009/101/UE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 258, 1.10.2009, p. 11)

Directiva 2012/17/UE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 156, 16.6.2012, p. 1)

artículo 3

Directiva 2013/24/UE del Consejo
(DO L 158, 10.6.2013, p. 365)

artículo 1 y punto 1 de la parte A del Anexo

Directiva 2011/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 110, 29.4.2011, p. 1)

Directiva 2013/24/UE del Consejo
(DO L 158, 10.6.2013, p. 365)

artículo 1 y punto 3 de la parte A del Anexo

Directiva 2014/59/UE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 173, 12.6.2014, p. 190)

artículo 120

Directiva 2012/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 315, 14.11.2012, p. 74)

Directiva del Consejo 2013/24/UE
(DO L 158, 10.6.2013, p. 365)

artículo 1 y punto 3 de la parte A del Anexo

Directiva 2014/59/UE del Parlamento Europeo y del Consejo
(DO L 173, 12.6.2014, p. 190)

artículo 123

Parte B

Plazos de transposición al derecho nacional y fechas de aplicación (referidas en el artículo 166)

Directiva	Plazo de transposición	Fecha de aplicación
82/891/CEE	1 de enero de 1986	-
89/666/CEE	1 de enero de 1992	1 de enero de 1993 ¹
2005/56/CE	15 de diciembre de 2007	-
2007/63/CE	31 de diciembre de 2008	-
2009/109/CE	30 de julio de 2011	-
2012/17/UE	7 de julio de 2014 ²	-
2013/24/UE	1 de julio de 2013	-
2014/59/UE	31 de diciembre de 2014	1 de enero de 2015 ³

¹ Conforme al artículo 16, apartado 2, de la Directiva 89/666/CE, los Estados miembros dispondrán que las disposiciones mencionadas en el apartado 1 se apliquen a partir del 1 de enero de 1993 y, en lo que respecta a los documentos contables, que se apliquen por primera vez a las cuentas del ejercicio que comience el 1 de enero de 1993 o durante el año 1993.

² Conforme al artículo 5, apartado 2, de la Directiva 2012/17/UE los Estados miembros deberán no más tarde del 8 de junio de 2017, adoptar, publicar y aplicar las disposiciones necesarias para cumplir con:

- El artículo 1, apartado 3 y 4, y el artículo 5bis de la Directiva 89/666/CEE,
- El artículo 13 de la Directiva 2005/56/CE,
- El artículo 3, apartado 1, segundo párrafo, el artículo 3ter, el artículo 3quater, el artículo 3quinqües y el artículo 4bis, apartado 3 a apartado 5 de la Directiva 2009/101/CE.

³ Conforme al artículo 130, apartado 1, tercer párrafo, de la Directiva 2014/59/UE, los Estados miembros deberán aplicar las disposiciones adoptadas para dar cumplimiento al título IV, capítulo IV, sección 5 de dicha directiva desde el 1 de enero de 2016 a más tardar.

ANEXO IV

TABLA DE CORRELACIONES

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
–	–	–	–	–	–	Artículo 1
Artículo 1						Artículo 135
Artículo 2						Artículo 136
Artículo 3, apartados 1 y 2						Artículo 137, apartados 1 y 2
Artículo 3, apartado 3, letra a)						Artículo 137, apartado 3, primer párrafo
Artículo 3, apartado 3, letra b)						Artículo 137, apartado 3, segundo párrafo
Artículo 4						Artículo 138
Artículo 5						Artículo 139
Artículo 6						Artículo 140
Artículo 7						Artículo 141
Artículo 8						Artículo 142
Artículo 9						Artículo 143
Artículo 10						Artículo 144
Artículo 11						Artículo 145
Artículo 12						Artículo 146
Artículo 13						Artículo 147
Artículo 14						Artículo 148
Artículo 15						Artículo 149
Artículo 16						Artículo 150
Artículo 17						Artículo 151
Artículo 18						Artículo 152
Artículo 19						Artículo 153
Artículo 20, letras a) y b)						Artículo 154, letras a) y b)
Artículo 20, letra d)						Artículo 154, letra c)

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
Artículo 21						Artículo 155
Artículo 22, apartado 1, 2 y 3						Artículo 156, apartados 1, 2 y 3
Artículo 22, apartado 5						Artículo 156, apartado 4
Artículo 23						Artículo 157
Artículo 24						Artículo 158
Artículo 25						Artículo 159
Artículo 26, apartado 1						—
Artículo 26, apartado 2						Artículo 160, apartado 1
Artículo 26, apartado 3						—
Artículo 26, apartado 4						Artículo 160, apartado 2
Artículo 26, apartado 5						—
Artículo 27						—
	Artículo 1					Artículo 28
	Artículo 2					Artículo 29
	Artículo 3					Artículo 30
	Artículo 4					Artículo 31
	Artículo 5					Artículo 32
	—					Artículo 33, apartado 1
	Artículo 5bis, apartados 1, 2 y 3					—
	Artículo 5bis, apartado 4					Artículo 33, apartado 2
	Artículo 5bis, apartado 5					Artículo 33, apartado 3
	Artículo 6					Artículo 34
	Artículo 7					Artículo 35
	Artículo 8					Artículo 36

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
	Artículo 9					Artículo 37
	Artículo 10					Artículo 38
	Artículo 11					—
	Artículo 11a					—
	Artículo 12					Artículo 39
	Artículo 13					Artículo 40
	Artículo 14					Artículo 41
	Artículo 15					—
	Artículo 16					—
	Artículo 17					Artículo 42
	Artículo 18					—
		Artículo 1				Artículo 117
		Artículo 2				Artículo 118
		Artículo 3				Artículo 119
		Artículo 4				Artículo 120
		Artículo 5				Artículo 121
		Artículo 6				Artículo 122
		Artículo 7				Artículo 123
		Artículo 8				Artículo 124
		Artículo 9				Artículo 125
		Artículo 10				Artículo 126
		Artículo 11				Artículo 127
		Artículo 12				Artículo 128
		Artículo 13				Artículo 129
		Artículo 14				Artículo 130
		Artículo 15				Artículo 131
		Artículo 16				Artículo 132
		Artículo 17				Artículo 133
		Artículo 17a				—
		Artículo 18				Artículo 134

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
		Artículo 19				–
		Artículo 20				–
		Artículo 21				–
			Artículo 1			Anexo II
			Artículo 2			Artículo 13
			Artículo 2bis			Artículo 14
			Artículo 3			Artículo 15
			Artículo 3bis			Artículo 16
			Artículo 3ter			Artículo 17
			Artículo 3quater			Artículo 18
			Artículo 3 quinqüies			Artículo 19
			Artículo 4			Artículo 20
			Artículo 4a			Artículo 21
			Artículo 4b			Artículo 22
			Artículo 4 quater, primer y segundo párrafos			Artículo 23 primer y segundo párrafos
			Artículo 4 quater, tercer párrafo			–
			Artículo 4d			Artículo 24
			Artículo 4e			Artículo 164
			Artículo 5			Artículo 25
			Artículo 6			Artículo 26
			Artículo 7			Artículo 27
			Artículo 7bis			Artículo 161
			–			Artículo 7, apartado 1
			Artículo 8			Artículo 7, apartado 2
			Artículo 9			Artículo 8
			Artículo 10			Artículo 9
			Artículo 11			Artículo 10

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
			Artículo 12			Artículo 11
			Artículo 13			Artículo 12
			Artículo 13a			Artículo 163
			Artículo 14			—
			Artículo 15			—
			Artículo 16			—
			Artículo 17			—
			Artículo 18			—
			Anexo I			—
			Anexo II			—
				Artículo 1		Artículo 86
				Artículo 2		Artículo 87
				Artículo 3		Artículo 88
				Artículo 4		Artículo 89
				Artículo 5		Artículo 90
				Artículo 6		Artículo 91
				Artículo 7		Artículo 92
				Artículo 8		Artículo 93
				Artículo 9		Artículo 94
				Artículo 10		Artículo 95
				Artículo 11		Artículo 96
				Artículo 12		Artículo 97
				Artículo 13		Artículo 98
				Artículo 14		Artículo 99
				Artículo 15		Artículo 100
				Artículo 16		Artículo 101
				Artículo 17		Artículo 102
				Artículo 18		Artículo 103
				Artículo 19		Artículo 104
				Artículo 20		Artículo 105

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
				Artículo 21		Artículo 106
				Artículo 22		Artículo 107
				Artículo 23		Artículo 108
				Artículo 24		Artículo 109
				Artículo 25		Artículo 110
				Artículo 26		Artículo 111
				Artículo 27		Artículo 112
				Artículo 28		Artículo 113
				Artículo 29		Artículo 114
				Artículo 30		Artículo 115
				Artículo 31		Artículo 116
				Artículo 32		—
				Artículo 33		—
				Artículo 34		—
				Anexo I		—
				Anexo II		—
					Artículo 1	Artículo 2
					Artículo 2	Artículo 3
					Artículo 3	Artículo 4
					Artículo 4	Artículo 5
					Artículo 5	Artículo 6
					—	Artículo 43
					Artículo 6	Artículo 44
					Artículo 7	Artículo 45
					Artículo 8	Artículo 46
					Artículo 9	Artículo 47
					Artículo 10	Artículo 48
					Artículo 11	Artículo 49
					Artículo 12	Artículo 50
					Artículo 13	Artículo 51

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
					Artículo 14	Artículo 52
					Artículo 15	Artículo 53
					Artículo 16	Artículo 54
					Artículo 17	Artículo 55
					Artículo 18	Artículo 56
					Artículo 19	Artículo 57
					Artículo 20	Artículo 58
					Artículo 21	Artículo 59
					Artículo 22	Artículo 60
					Artículo 23	Artículo 61
					Artículo 24	Artículo 62
					Artículo 25	Artículo 63
					Artículo 26	Artículo 64
					Artículo 27	Artículo 65
					Artículo 28	Artículo 66
					Artículo 29	Artículo 67
					Artículo 30	Artículo 68
					Artículo 31	Artículo 69
					Artículo 32	Artículo 70
					Artículo 33	Artículo 71
					Artículo 34	Artículo 72
					Artículo 35	Artículo 73
					Artículo 36	Artículo 74
					Artículo 37	Artículo 75
					Artículo 38	Artículo 76
					Artículo 39	Artículo 77
					Artículo 40	Artículo 78
					Artículo 41	Artículo 79
					Artículo 42	Artículo 80
					Artículo 43	Artículo 81

Directiva 82/891/CEE	Directiva 89/666/CEE	Directiva 2005/56/CE	Directiva 2009/101/CE	Directiva 2011/35/UE	Directiva 2012/30/UE	Esta Directiva
					Artículo 44	Artículo 82
					Artículo 45	Artículo 83
					Artículo 46	Artículo 84
					Artículo 47, apartado 1	Artículo 85
					Artículo 47, apartado 2	Artículo 165
					Artículo 48	–
					–	Artículo 166
					Artículo 49	Artículo 167
					Artículo 50	Artículo 168
					Anexo I	Anexo I
					Anexo II	–
					Anexo III	–
					–	Anexo III
					–	Anexo IV
